



www.hp.com/go/pcaccessories

hp IDE hard disk drive

installation guide
installationshandbuch
guide d'installation
guía de instalación
léase este primero
guida di installazione

資訊手冊



Notice

The information contained in this document is subject to change without notice. Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material. Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its hardware or software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard or equipment for which it is not intended. This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company. Windows®, Windows NT® are registered trademarks of Microsoft, Corp.©.

Hinweis

Inhaltliche Änderungen vorbehalten. Hewlett-Packard übernimmt keine Garantie welcher Art auch immer für diese Ausrüstung, einschließlich der (doch nicht begrenzt auf die) Qualitätsgarantie und die Garantie bezüglich Eignung für einen bestimmten Zweck. Hewlett-Packard haftet nicht für in dieser Dokumentation enthaltene Fehler oder für unbeabsichtigte oder indirekte Schäden in Verbindung mit der Lieferung, der Leistung oder der Benutzung der Ausrüstung. Hewlett-Packard übernimmt keine Haftung für den Betrieb oder die Zuverlässigkeit seiner Software, wenn diese auf Hardware benutzt wird, die nicht von Hewlett-Packard geliefert wurde. Dieses Dokument enthält proprietäre Informationen, die durch das Copyright geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett-Packard Company weder ganz noch teilweise fotokopiert, reproduziert oder übersetzt werden. Windows®, Windows NT® sind eingetragenes Warenzeichen der Microsoft, Corp.©.

Avertissement

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier. Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel. Hewlett-Packard ne saurait être tenu pour responsable de l'utilisation et de la fiabilité de son logiciel sur des matériels non fournis par Hewlett-Packard. Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés. L'acheteur s'interdit en conséquence de les photocopier, de les reproduire ou de les traduire dans toute autre langue, sauf accord préalable et écrit de Hewlett-Packard. Windows®, Windows NT® sont des marques déposées de Microsoft, Corp.©.

Aviso

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. Hewlett-Packard no ofrece ningún tipo de garantía con respecto a este material, incluyendo, pero sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por los posibles errores contenidos o por los daños casuales o emergentes relacionados con el suministro, funcionamiento o uso de este material. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso o fiabilidad de su software en equipos que no hayan sido fabricados por Hewlett-Packard. Este documento contiene información patentada, protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada,

reproducida o traducida a otro idioma sin la autorización previa y por escrito de Hewlett-Packard Company.
Windows®, Windows NT® son marcas registradas de Microsoft Corp. ©.

Avviso

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a cambiamento senza preavviso. Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo riguardo a questo materiale, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare. Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile per errori contenuti in questo documento, né per danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Hewlett-Packard non si assume alcuna responsabilità riguardo all'uso o all'affidabilità del proprio software su apparecchiature di altri produttori. Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza un precedente consenso scritto di Hewlett-Packard Company.
Windows®, Windows NT® sono marchi registrati di Microsoft, Corp. ©.

注意

本文件所含資訊如有更改，饒恕不盡另行通知。惠普科技對本文件不做任何形式的保證，包括但不限於就銷售合適性及適合特定用途之默許保證。惠普科技對本文件之謬誤，或者由於本資料的供應——性能表現或使用所造成的直接或間接損害概不負責——在非惠普科技原廠供應的裝置或非計劃使用的裝置上所執行的硬體或軟體——惠普科技不需為其使用或可靠性承擔任何責任——本文件中包含的專利資訊受版權保護——版權所有，翻印必究。事先未獲得惠普科技許可，不得擅自影印、复制或本文件中的任何內容。

Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows®, 与 Windows NT® 是 Microsoft Corporation 在美國的 註冊商標。

HP France, 38053 Grenoble, Cedex 9 France
© 2001 Hewlett-Packard Company

English 1

Deutsch..... 2

Français 3

Español 4

Italiano 5

繁體中文 6

Installieren des Festplattenlaufwerks

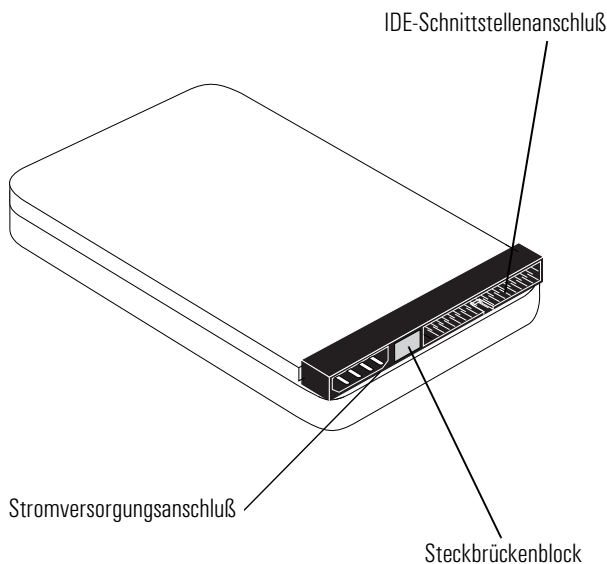
WARNUNG

Zu Ihrer eigenen Sicherheit nehmen Sie die Gehäuseabdeckung des PC erst dann ab, nachdem Sie das Netzkabel, die Datenkabel und alle Telefonkabel abgezogen haben. Bringen Sie stets zuerst die Gehäuseabdeckung wieder an, bevor Sie den PC wieder einschalten.

Dieses Handbuch enthält Informationen zur Installation Ihres HP IDE-Festplattenlaufwerks. Spezifische Informationen zu Ihrem HP IDE-Festplattenlaufwerk finden Sie in den *Technischen Daten zum HP IDE-Festplattenlaufwerk*, die diesem *HP IDE-Festplattenlaufwerk Installationshandbuch* beiliegen.

Lieferumfang

- Ihr HP IDE-Festplattenlaufwerk
- dieses *HP IDE-Festplattenlaufwerk Installationshandbuch*
- die *Technischen Daten zum HP IDE-Festplattenlaufwerk* (enthalten technische Informationen, einschließlich Einstellungen der Steckbrücken, Plattenpartitionierung und technische Spezifikationen für Ihr Festplattenlaufwerk)



Deutsch

Vorsichtiger Umgang mit Festplattenlaufwerken

Werkzeug für die Installation

Für die Installation Ihres HP Festplattenlaufwerks benötigen Sie:

- einen kleinen und einen mittelgroßen Längsschlitzschraubenzieher
- eine Pinzette, eine Spitzzange oder ähnliches Werkzeug für das Umsetzen der Steckbrücken (wenn dies ggf. erforderlich ist)
- eine Boot-Diskette, wenn Sie das vorhandene primäre Festplattenlaufwerk austauschen
- das Benutzerhandbuch zu Ihrem PC

VORSICHT

Legen Sie das Festplattenlaufwerk immer auf eine weiche Unterlage. Schützen Sie das Laufwerk vor statischer Elektrizität, indem Sie es bis zum Einbau in seiner antistatischen Schutzhülle lassen. Berühren Sie vor jeglichem Umgang mit dem Laufwerk zuerst eine unlackierte Metalloberfläche, um eine eventuelle statische Aufladung abzuleiten. Wenn Sie dann das Festplattenlaufwerk aus der antistatischen Schutzhülle nehmen, achten Sie darauf, es ausschließlich am Rahmen festzuhalten. **BERÜHREN SIE KEINESFALLS** die elektronischen Bauteile. Wenn Sie das Laufwerk absetzen, sollten Sie stets die antistatische Schutzhülle als Unterlage verwenden.

Vorsichtiger Umgang mit Festplattenlaufwerken

HP Festplattenlaufwerke verfügen über eine hochsensible Technik und können durch Erschütterungen und Stöße beschädigt werden. Achten Sie bei der Installation eines Festplattenzubehörs darauf, daß Sie das Laufwerk nicht fallen lassen und dieses keinen Erschütterungen aussetzen. Durch einen Stoß kann das Laufwerk beschädigt werden. Dies kann auch zur Folge haben, daß es nicht korrekt funktioniert.

Die in PCs vorinstallierten Festplattenlaufwerke sind ebenfalls hinsichtlich Erschütterungen empfindlich. Wenn die Systemeinheit des PC versehentlich fallen gelassen oder Erschütterungen ausgesetzt wird, können hierdurch installierte Festplattenlaufwerke beschädigt werden.

Vorbereiten Ihres PC für die Installation

Wenn Sie Ihr vorhandenes primäres Festplattenlaufwerk austauschen wollen, müssen Sie zunächst eine Boot-Diskette anlegen, um Ihr System vom Laufwerk A starten zu können. Weitere Informationen finden Sie in den Anweisungen des Betriebssystems.

Nachdem Sie eine Boot-Diskette angelegt haben:

- 1 Schalten Sie Ihren PC und Bildschirm aus, und ziehen Sie alle Kabel und Netzkabel ab.
- 2 Nehmen Sie die Gehäuseabdeckung ab.
- 3 Ermitteln Sie anhand des Benutzerhandbuchs zu Ihrem PC den geeigneten Platz für den Einbau Ihres Festplattenlaufwerks.

Vor dem Einbau müssen Sie entscheiden, ob Ihr Laufwerk als primäres oder sekundäres Laufwerk verwendet werden soll.

- Auf dem primären¹ Laufwerk befindet sich das Betriebssystem. Es ist das Laufwerk, von dem der PC aus gestartet ("booten") wird.
- Ein sekundäres² Laufwerk bietet zusätzliche Speicherkapazität und kann oft sehr nützlich sein, wenn häufig auf eine große Menge an Informationen zugegriffen werden muß.

HINWEIS

Falls Ihr neues Festplattenlaufwerk eine Einbauhalterung benötigt, können Sie ein Laufwerkseinbaukit (Drive Tray Kit) auf der folgenden HP Web-Site bestellen:

www.hp.com/go/pcaccessories

1. Das primäre Laufwerk wird oft als startfähiges oder Master-Laufwerk bezeichnet.
2. Das sekundäre Laufwerk wird oft als Slave-Laufwerk bezeichnet.

Konfigurieren Ihres Festplattenlaufwerks

HP Festplattenlaufwerke werden werkseitig für die Verwendung der HP Funktion "Cable Select" vorkonfiguriert. Dies bedeutet, daß in einem HP PC die Verbindung über das Datenkabel des Laufwerks darüber entscheidet, welches das primäre und welches das sekundäre Laufwerk ist.

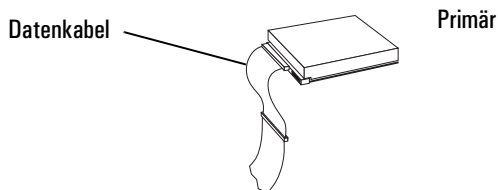
Konfigurieren mit "Cable Select" (wird empfohlen)

HINWEIS

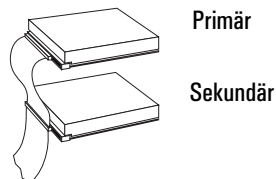
Wenn Sie die Voreinstellungen Ihres Festplattenlaufwerks geändert haben, müssen Sie sicherstellen, daß die Kabelauswahl vor dem Einbau konfiguriert worden ist. Während der Konfiguration wird die Steckbrücke auf "Cable Select" gesetzt.

Wenn Sie ein spezifisches Datenkabel für HP Festplattenlaufwerke verwenden, ist eine Konfiguration der Steckbrücken auf Ihrem Festplattenlaufwerk nicht erforderlich. Verbinden Sie Ihr Festplattenlaufwerk wie unten beschrieben mit dem Datenkabel.

- Das primäre Laufwerk wird am letzten Anschluß des Datenkabels angeschlossen. Über dieses Laufwerk wird dann Ihr PC gestartet (sofern auf Ihrem Datenkabel nicht anders angegeben).



- Das sekundäre Laufwerk wird am mittleren Anschluß des Datenkabels angeschlossen (sofern auf Ihrem Datenkabel nicht anders angegeben).



Nachdem Sie entschieden haben, ob Ihr Festplattenlaufwerk als primäre oder sekundäre Laufwerke genutzt werden, fahren Sie mit dem Abschnitt "Installieren des Festplattenlaufwerks im PC" auf Seite 6 fort.

Konfigurieren ohne "Cable Select"

VORSICHT

Diese und andere Laufwerkseinstellungen dürfen nur von qualifizierten Technikern geändert werden.

Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um die Funktion "Cable Select" zu deaktivieren, falls das Datenkabel Ihres PC diese nicht unterstützt:

Konfigurieren Ihres neuen Festplattenlaufwerks

- 1 Entfernen Sie die Steckbrücke "Cable Select" vom Festplattenlaufwerk. Verwenden Sie hierfür ggf. eine Pinzette oder eine Spitzzange.
- 2 Konfigurieren Sie das Laufwerk entweder als Master- (startfähiges) oder als Slave-Laufwerk, indem Sie die Steckbrücke in die entsprechende Stellung bringen. Beachten Sie, daß lediglich je ein primäres und ein sekundäres Laufwerk an dem gleichen Datenkabel angeschlossen sein dürfen.

HINWEIS

Informationen zur Anordnung der Steckbrücken finden Sie in den *Technischen Daten zum HP IDE-Festplattenlaufwerk*, die diesem *HP IDE-Festplattenlaufwerk Installationshandbuch* beiliegen.

Konfigurieren eines vorhandenen Festplattenlaufwerks

- 1 Entfernen Sie die Steckbrücke "Cable Select" (mit CS markiert) vom Festplattenlaufwerk.
- 2 Um das Festplattenlaufwerk entweder als primäres (startfähiges) oder sekundäres Laufwerk zu konfigurieren, installieren Sie die Steckbrücken entsprechend dem Typ Ihres vorhandenen Festplattenlaufwerks.

Installieren des Festplattenlaufwerks im PC

- 1 Installieren Sie das Festplattenlaufwerk in einem geeigneten Laufwerksschacht Ihres PC.
- 2 Schließen Sie das Datenkabel am Festplattenlaufwerk an.
- 3 Schließen Sie das Stromversorgungskabel am Festplattenlaufwerk an.

Abschließen der Installation

- 1 Bringen Sie die Gehäuseabdeckung am PC wieder an.
- 2 Schließen Sie alle Kabel und Netzkabel wieder an.
- 3 Legen Sie ggf. eine Boot-Diskette in das Diskettenlaufwerk A ein, und schalten Sie dann Ihren PC ein.
- 4 Rufen Sie ggf. das *Setup*-Programm Ihres PC auf. Drücken Sie hierfür die Taste **F2**, wenn am Bildschirm die Meldung **<Setup=F2>** erscheint.

Um zu überprüfen, ob die im *Setup*-Programm angezeigte Information Ihren Festplattenlaufwerken entspricht, lesen Sie den Abschnitt "Technischen Daten" in den *Technischen Daten zum HP IDE-Festplattenlaufwerk*.

Initialisieren der Festplatte

Wenn die Festplatte größer als 2 GB ist, müssen Sie das Laufwerk für den Einsatz unter Ihrem Betriebssystem initialisieren und in kleinere Partitionen aufteilen. Ihr Betriebssystem verfügt für diesen Zweck über entsprechende Programme. Vollständige Anweisungen hierzu finden Sie im Handbuch zu Ihrem Betriebssystem.

Partitionierungsempfehlungen finden Sie im Abschnitt "Partitionierung" in den *Technischen Daten zum HP IDE-Festplattenlaufwerk*, die diesem *HP IDE-Festplattenlaufwerk Installationshandbuch* beiliegen.

MS-DOS 6.22 und Windows 3.11

- 1 Geben Sie nach der MS-DOS-Eingabeaufforderung **C:** den Befehl **FDISK** ein, und drücken Sie die **Eingabetaste**.
- 2 Wählen Sie im Menü **FDISK** die Option 5, um die aktuelle Festplatte zu wechseln. Sie sollten normalerweise die Festplatte 2 wählen. Drücken Sie dann die Taste **ESC**, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

VORSICHT

Wählen Sie nicht die Festplatte 1 aus. Dies ist die Festplatte, von der Ihr PC startet und auf dem Ihr Betriebssystem installiert ist.

- 3 Wählen Sie im Menü **FDISK** die Option 1, um eine DOS-Partition anzulegen.
- 4 Folgen Sie den Anweisungen von **FDISK**, um der Festplatte einen Laufwerksbuchstaben zuzuordnen. Drücken Sie dann die Taste **ESC**, um **FDISK** zu beenden. Starten Sie Ihren PC neu.
- 5 Nachdem der PC neu gestartet wurde, geben Sie **FORMAT x:** ein (wobei **x:** dem Laufwerksbuchstaben entspricht). Drücken Sie dann die **Eingabetaste**. Wiederholen Sie diesen Schritt für jede auf der Festplatte anzulegende Partition.

Deutsch

Initialisieren der Festplatte

Windows 95/Windows 98

- 1 Öffnen Sie ein DOS-Fenster, und folgen Sie den oben beschriebenen Schritten zum Ausführen von **FDISK** und zur Erstellung einer DOS-Partition.
- 2 Folgen Sie den Anweisungen von **FDISK**, um der Festplatte einen Laufwerksbuchstaben zuzuordnen. Drücken Sie dann die Taste **ESC**, um **FDISK** zu beenden.
- 3 Schließen Sie das DOS-Fenster, und starten Sie Windows 95/Windows 98 neu.
- 4 Nachdem Windows 95/Windows 98 neu gestartet wurde, doppelklicken Sie auf das Symbol "Arbeitsplatz". Wählen Sie das neue Festplattenlaufwerk mit der rechten Maustaste aus.
- 5 Wählen Sie im Menü den Befehl "Format" aus, und folgen Sie den Anweisungen, um das Festplattenlaufwerk zu formatieren.

Windows NT 3.51 und Windows NT 4.0

- 1 Wählen Sie unter **Start|Programme|Verwaltung** die Option **Festplatten-Manager** aus.
- 2 Wenn Sie das System um eine Bestätigung der Kennung auf der Festplatte bittet, wählen Sie **Ja**.
- 3 Wählen Sie das zu partitionierende Laufwerk. Sie sollten normalerweise die Festplatte 1 wählen.

VORSICHT

Wählen Sie bei der Auswahl des zu partitionierenden Laufwerks nicht die Festplatte 0 aus. Dies ist die Festplatte, von der Ihr PC startet und auf dem Ihr Betriebssystem installiert ist.

- 4 Wählen Sie im Menü **Partition/Erstellen**, um der neu erstellten Partition einen Laufwerksbuchstaben zuzuweisen. Wählen Sie anschließend **Änderungen jetzt durchführen**, um die Partition zu speichern.
- 5 Wählen Sie den Befehl "Format" im erscheinenden Menü, und folgen Sie den Anweisungen, um das Festplattenlaufwerk zu formatieren.

Windows 2000

- 1 In **Start|Einstellungen|Systemsteuerung** wählen Sie **Verwaltung**. Wählen Sie **Computerverwaltung**, und wählen Sie dann **Speicher**, und doppelklicken Sie auf **Festplatten-Manager**.
- 2 Klicken Sie im unteren rechten Fenster mit der rechten Maustaste auf **Nicht zugeordnete Festplatten-Task**.
- 3 Wählen Sie **Partition erstellen** aus, und folgen Sie den Anweisungen am Bildschirm.

Windows XP

- 1 In **Start|Einstellungen|Systemsteuerung** wählen Sie **Leistung und Wartung** und dann **Verwaltung**. Wählen Sie **Computerverwaltung**, und wählen Sie dann **Speicher**, und doppelklicken Sie auf **Festplatten-Manager**.
- 2 Klicken Sie im unteren rechten Fenster mit der rechten Maustaste auf **Nicht zugeordnete Festplatten-Task**.
- 3 Wählen Sie **Partition erstellen** aus, und folgen Sie den Anweisungen am Bildschirm.

Fehlerbehebung

Wenn *Setup* Ihre Festplattenlaufwerke nicht erkennt:

- 1 Schalten Sie Ihren PC und Bildschirm aus, und ziehen Sie alle Kabel und Netzkabel ab.
- 2 Nehmen Sie die Gehäuseabdeckung ab.
- 3 Stellen Sie sicher, daß die Anschlüsse der Datenkabel sowie die Einstellungen der Steckbrücken korrekt sind. Anweisungen hierzu finden Sie im Abschnitt "Konfigurieren Ihres Festplattenlaufwerks" auf Seite 4.
- 4 Wenn Sie sicher sind, daß alle Verbindungen und Einstellungen korrekt sind, fahren Sie mit dem Abschnitt "Abschließen der Installation" auf Seite 6 fort.

Wenn *Setup* Ihr Festplattenlaufwerk immer noch nicht erkennt, schlagen Sie im Abschnitt "Fehlerbehebung" im Handbuch zu Ihrem PC nach.

HP Unterstützungsdienste

Über das Hewlett-Packard Electronic Support Center stehen verschiedene Unterstützungsoptionen zur Verfügung:

Für HP Vectra PCs **www.hp.com/go/vectrasupport**

Für HP Kayak
PC Workstations **www.hp.com/go/kayaksupport**

Für HP Brio PCs **www.hp.com/go/briosupport**

Für HP e-pcs **www.hp.com/go/e-pcsupport**

Für HP Bildschirme **www.hp.com/go/monitorsupport**

Hardware-Gewährleistung

Für dieses HP Zubehör gilt eine Hardware-Gewährleistung von einem Jahr, beginnend ab dem Kaufdatum des ersten Benutzers. Das Zubehör ist an ein Kundendienstzentrum von HP oder eines autorisierten Fachhändlers zu senden.

Hewlett-Packard kann ein defektes Zubehör reparieren oder durch eine neue Einheit des gleichen Typs oder eines gleichwertigen Modells ersetzen.

Wenn dieses Zubehör zusammen mit einem HP Vectra, HP e-pc oder HP Brio Personal-Computer oder einer HP Kayak PC Workstation gekauft wurde, gilt für dieses Zubehör die gleiche Gewährleistung wie für diesen Computer bzw. diese Workstation. Es gelten die gleichen Bedingungen und die gleichen Zeiträume.

Informationen über die Einschränkungen der Gewährleistung, die Verantwortung des Kunden und weitere Bedingungen finden Sie in den Gewährleistungsbedingungen zu Ihrem HP Personal-Computer, e-pc bzw. Ihrer PC Workstation.

FÜR KUNDENTRANSAKTIONEN IN AUSTRALIEN UND NEUSEELAND GILT FOLGENDES: SOFERN NICHT GESETZLICH ZULÄSSIG, FÜHREN DIE HIER ANGEGEBENEN GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN NICHT ZU EINEM AUSSCHLUSS, EINER EINSCHRÄNKUNG ODER EINER VERÄNDERUNG DER GESETZLICH VORGESCHRIEBENEN RECHTE, DIE SEITENS DES KUNDEN AUF DEN KAUF ANZUWENDEN SIND.

Deutsch

Hardware-Gewährleistung



i n v e n t

Part Number: 5969-5298

Printed 08/2001 in

Paper not bleached with chlorine



5969-5298